

芭比百变公主故事

Barbie™

Happy Birthday, Barbie!

芭比神秘生日惊喜



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

中英双语 美绘故事

芭比百变公主故事

BarbieTM
Happy Birthday, Barbie!
芭比神秘生日惊喜

美国美泰公司 编著
[英] 艾玛·弗朗西丝·巴伯 改编
李安萍 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

芭比神秘生日惊喜：汉英对照 / 美国美泰公司编著；(英)艾玛·弗朗西丝·巴伯(Emma Frances Barber)改编；李安萍译. — 北京：外语教学与研究出版社，2016.7

(芭比百变公主故事)

ISBN 978-7-5135-7842-4

I. ①芭… II. ①美… ②艾… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 178001 号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准 (HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 姚璐
装帧设计 戴怡娟
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 4
版 次 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-7842-4
定 价 19.90 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：278420001



目 录

生日快乐，芭比！……1

牙仙子的礼物……23

粉红靴子和马尾辫……39



生日快乐，芭比！
Happy Birthday, Barbie!



虽然屋外阴雨绵绵，但这丝毫没有影响丝吉佩、斯塔西和切尔西的兴致。今天她们的好姐妹芭比的生日，她们要为她举办一场生日派对！

“原本大家约定下午四点在公园跟我们碰面，但是既然下雨了，我们就改在家里办吧！芭比一定会感到非常惊喜！”丝吉佩一边核对客人名单，一边说。

“我最喜欢惊喜了！”切尔西说，“那我们就开始准备吧！”



It is raining. But Skipper, Stacie and Chelsea are **excited**. They are throwing a surprise **party** for their **sister** Barbie. It's her birthday! "I **love** surprises!" says Chelsea.



excited	兴奋的
party	派对
sister	姐妹
love	喜欢



姐妹们开始制作给芭比的邀请卡片。她们先用剪刀剪出漂亮的心形和花朵，然后用胶水把它们粘到卡片上，最后用纽扣和蝴蝶结装饰卡片。

They make a **card** for Barbie. Then they use scissors to cut out **pretty** shapes and use **glue** to stick the shapes to the card.



接着，她们派特殊快递员——小狗蕾西，将卡片送到芭比的房间。

“汪！汪！”芭比刚一打开门，蕾西就扑到她的怀里。看过卡片之后，芭比十分开心！

Their **dog** takes the card to Barbie. “What a nice surprise!” says Barbie.

card
pretty
glue
dog

卡片
漂亮的
胶水
狗



“这都是些什么东西呀？”芭比走进斯塔西的房间，看着房间里各种各样的物品，好奇地问。

“欢迎来到造型沙龙！”斯塔西笑着说，“为了庆祝你的生日，我们决定把你从头到脚打扮一番。我先给你涂指甲油吧！”

Barbie walks into Stacie's room. "First, let's **paint** your **nails**," says Stacie.



游戏

跟朋友们围坐成一圈。把一瓶指甲油放倒，然后转动它。指甲油的瓶盖指向谁，就给谁涂一个指甲。谁最先涂满十个指甲，谁就是赢家！

Game

Sit in a circle with your **friends**. Spin a bottle of nail polish. Whoever the cap points to must paint one of their nails. The first person with ten painted nails wins!

first	首先
paint	(给……) 涂颜料
nails	指甲, nail 的复数形式
sit	坐
friends	朋友, friend 的复数形式



与此同时，丝吉佩和切尔西在房间里到处寻找装饰品。突然，切尔西想到了一个主意，“我们可以做绒绒球花朵！”

“好主意！”丝吉佩表示同意，“我们还可以用包装纸做飘带！”

绒绒球花朵和飘带能把房间装饰得五彩缤纷，而且它们的制作过程也很有趣。

Skipper and Chelsea are in charge of making **decorations**.

“Let’s make pom-pom **flowers**!” says Chelsea.

“We can make streamers out of **paper**, too!” says Skipper.





decorations 装饰品, decoration 的
复数形式
flowers 花朵, flower 的复数形式
paper 纸



切尔西做了许多漂亮的绒绒球花朵。丝吉佩把旧包装纸剪开，打上结，
做了一些长长的飘带。

“这太漂亮了！”切尔西欢呼道。

Chelsea makes some pom-pom flowers. Skipper makes some streamers.

hang 悬挂
wall 墙



装饰品

绒绒球花朵

所需物品：包装纸若干张，细绳，剪刀，亮片。

制作步骤：1. 把包装纸叠起来，将它们折成扇形；2. 在中间用细绳打结绑好，并用剪刀将扇形的边剪成弧形；3. 把扇形的边往中间拉扯，做成绒绒球花朵；4. 用亮片装饰绒绒球花朵。

Decorations

Pom-Pom Flowers

You will need: tissue paper, string, scissors, glitter.

Steps: 1) Stack the paper and fold it into a fan. 2) Tie the paper in the middle and round off the ends using scissors. 3) Pull the ends toward the middle. 4) Dust with glitter.

飘带

所需物品：包装纸若干张，剪刀，一根针，细绳。

制作步骤：1. 将包装纸剪成若干个正方形；2. 给针穿上线，然后将纸片穿到线上，均匀排好，做成飘带；3. 把飘带挂到墙上。

Streamers

You will need: tissue paper, scissors, a needle, string.

Steps: 1) Cut the paper into squares. 2) Thread the needle and slide the paper onto the string. 3) **Hang** the streamers on the **wall**.

“生日快乐，芭比！”切尔西和丝吉佩一边大喊，一边冲进斯塔西的卧室。
“我们知道你喜欢玩游戏，所以设计了好几个游戏。你就等着看下一个惊喜吧。”丝吉佩说，“接下来是疯狂改造游戏。快闭上眼睛！”
姐妹们开始两两一组，给对方化妆。“不要偷看哦！”丝吉佩补充道。

“Happy Birthday, Barbie!” say Chelsea and skipper. They **run** into Stacie’s **bedroom**. “We know you love to **play** games. It’s time for the Makeover Madness game. **Close** your eyes!”



“你看起来好滑稽啊！”切尔西和斯塔西摘下眼罩看着对方，不由得尖叫起来。芭比在旁边照着镜子，也咯咯地笑起来。

“You look so **funny!**” Chelsea and Stacie scream at each other. Barbie giggles.

run
bedroom
play
close
eyes
funny

跑
卧室
玩
闭合
眼睛，eye 的复数形式
有趣的

